

English-Chinese Glossary of Public Health & Welfare for PA & PoliSci Students

Abbreviations (Abbrev.): dept. = department; gov't = government; i.e. = for example; inf. = informal; Sb. = somebody/someone; Sth. = something

abstinence-only sexual education 禁欲性教育
abortion clinic 堕胎诊所
administer medication 服药 orally 口, intravenously 静脉, anally 肛门
AFDC (Aid to Families with Dependent Children) 未成年子女家庭援助
agency 政府机构
aging population 人口老龄化 (老年人多) Vs. high working-age population 劳动适龄人口多
AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome) 艾滋病
airborne (disease) 空气传播
allocate 分配, 拨出 allocate funds for sth 拨款
animal-to-human 动物传人 Vs. human-to-human transmission 人传人
anti-abortion ("pro-life" movement) 反堕胎
anti-vaxxer (person who opposes vaccinations) 反疫苗者
anti-masker (person who refuses to wear a facemask) 反口罩者
antibiotic (& antimicrobial) resistance 抗生素抗药性 antibody test 抗体测试
antigen (foreign substance causing the immune system 免疫系统 to produce antibodies 抗体) 抗原
asymptomatic carrier (of a disease) 无症状载体
at-risk youth 边缘青少年
bandana mask 头巾口罩
barefoot doctor 赤脚医生
basic sanitation (a flush toilet and a sink with soap to wash hands) 基础卫生设施
"Big Pharma" (the U.S. pharmaceutical industry and its lobby) 大药业
bird flu 禽流感 Vs. swine flu 猪流感
(please) be civilized 请文明一些
beautification (of a city) 美化
"best practices" 最优方法
bioterrorism 生物恐怖主义
(the national) birth rate 出生率 Vs. death rate 死亡率
The Black Death 黑死病
blight 枯萎病
(public) breathing exercises 气功
(the) buck stops here 责任止于此
CAFO (Concentrated Animal Feeding Operation, part of "factory farming") 动物集中饲养
caseload/workload (of a doctor, social worker, administrator) 工作量, 案件量
cesspool 化粪池
(The) CDC (Center for Disease Control) 疾控中心
charity drive 慈善活动
child support 抚养费
"The Chinese/Wuhan Flu" (武汉流感—歧视性的)
chronic disease 慢性病
civilization (campaign) 文明化
class-action lawsuit 团体诉讼
cockroaches 蟑螂
comorbidity 并发症
compassionate conservatism 富有同情心的保守主义 (美国)
conspiracy theory 阴谋论
consumer protection 消费者保护
contact tracing 密切接触者追踪
contagion (germ)/contagious 传染病 / 有传染性
containment 遏制 VS. mitigation 缓解 (of a disease outbreak)
contamination/contaminated 污染, 感染
(gay) conversion therapy (ineffective & increasingly illegal) 性取向转化疗法
(health insurance) copay (美国) 分摊付款额
counterfeit (against IPR 知识产权 or trademarks 商标) Vs. falsified (fake) medicines 假药
Covid-19/"the coronavirus" 新型冠状病毒, 新冠
The Coronavirus Task Force (美国) 冠状病毒专责小组
crack house (美国) 强效可卡因毒品站
(drug, health) czar (i.e. the leader of the DEA) (美国) 缉毒局长
The DEA (Drug Enforcement Administration) (美国) 缉毒局
death toll 死亡人数 deaths of despair 绝望致死
(health insurance) deductible (美国) 免赔额
(in) denial of Sth. 否认
derelict building 危房, 废弃建筑
Destruction of Four Olds 破四旧
diagnose Sb. with Sth. 诊断某人
diagnosis 诊断 disease 疾病 Vs. virus 病毒 Vs. bacterial infection 细菌性感染
The Dibao (welfare payments for the poor in China) 低保 / 居民最低生活保障 (urban & rural)
distribution 分配、分发、分布
distribution (measured by GINI Coefficient 基尼系数) 分配 Vs. redistribution of income 再分配
donation/donate 捐赠 donate blood (to a blood bank) 献血
downplay Sth. 淡化
drug abuse 药物滥用 drug den (a house where people buy, sell, and use illicit drugs) 吸毒窝点, 毒窟
Drug addiction is an illness, not a crime. 毒瘾是一种疾病, 而不是犯罪
drugs: over-the-counter 非处方 Vs. prescription 处方 Vs. illicit 非法的
Ebola 埃博拉病毒
eligibility (for Sth. beneficial) 资格
endemic (spreading within a community) 地方性的
entitlements (within a gov't budget) 授权
(the) epicenter (of a disease) 疫情中心
epidemic 疫情; 流行病; 传染病的 Vs. pandemic (the whole world) 疫情; 流行病; 传染病的
epidemiology/epidemiologist 流行病学
"essential workers" (can't take time off work) 基层员工
exposure (to a disease) 接触
factory farm 工厂化农场
fad diets 禁食计划, 饮食赶时髦
false positive (test says you have the disease when you don't) 假阳性
false negative (test says you don't have the disease when you do) 假阴性
famine 饥荒
(The) FDA (Food & Drug Administration) 美国食品药品监督管理局
first wave 第一波 Vs. second wave 第二波 (of a disease)
flatten the curve 展平曲线
floating population 流动人口
flophouse 廉价旅店
food bank 食品银行
food stamps 粮票
The 4-2-1 Problem in China family structure 四二一家庭模式
The Four Pests Campaign 除四害 (苍蝇、蚊子、蟑螂、老鼠)
free clinic 免费诊所
free needle program (for drug users) 免费针剂
front-line health workers 一线医疗工作者
garbage collection 垃圾回收
get a shot/injection 打针
gloves 手套
"The gov't that governs best is the gov't that governs least." 管得最少的政府是最好的政府。
hand sanitizer 洗手液
harm reduction 减少危害
head lice 头虱
Head Start (美国穷人幼儿园) 领先
health code 卫生标准
health code violation 违反卫生标准
health inspector 卫生检察官
helmet laws (for motorcycles) 头盔法
herd immunity 群体免疫
HHS Health & Human Services (U.S. gov't dept.) 美国健康与社会服务部
(in) hindsight 事后诸葛亮
HIV (Human Immunodeficiency Virus) 艾滋病病毒
hoard (sth.) 囤货
homeless person 无家可归者
homeless shelter 收容所
hot spot (for a disease) 热点
household 家庭、户; 家庭的、家喻户晓的
household registration/residency 户籍登记, 保甲
The Humane Society/Dept. of Animal Control 动物管理部
human rights 人权: first-order 初级 Vs. second-order 高级
human rights 人权: socio-economic 社会经济 Vs. civil-political 公民政治
hygiene 卫生
ICU (Intensive Care Unit) 重症监护室
infant mortality 婴儿死亡率
infestation 侵扰
infested with sth. 滋生害虫
implementation/implement 履行、落实/实施、执行
incidence (# of cases of a disease in a population) 发生率
inject Sb. (with Sth.) 给某人打针
inoculate/inoculation 接种
inspection 视察、检查
inspector 检查员、巡视员、巡官
insurance mandate (of Obamacare) 健康保险授权
intervention 干预
intractable (problem that can't be solved) 棘手的
isolation tank 隔离区
(a) job "with benefits" 带保险, 养老金, 等的一份工作 Vs. without benefits/no benefits
jurisdiction 司法权、管辖权、审判权、控制权
"the kung fu" 中国功夫 流感—歧视性的
land reform/redistribution 土地改革
(a/the) last resort 万不得已
lead poisoning 铅中毒
legalization Vs. decriminalization (of drugs) 毒品合法化与非犯罪化
(criminal) liability 刑事责任
license 许可证、执照、特许
lingering effects (less than full recovery) 后遗症
(please don't) litter 请不要扔垃圾
litter removal 垃圾清理
(on) lockdown 封城
malaria 疟疾
malnutrition/malnourished 营养不良
"man in the house" rule (for welfare eligibility) 美国的一项社会保障制度, 即对于享受政府补助的单亲母亲, 如果其脱离单身状态, 就停止享受此项补助。
mask mandate 口罩授权 (face-)mask 口罩
"mass campaign" VS. "managed campaign" 群众运动 VS 党派运动

mass mobilization 群众动员 (the) masses 群众 mass hysteria 歇斯底里
maternity/paternity leave (from work) 产假
means testing 资产调查补助
medical bankruptcy 医疗破产
Medicare (for old people) Vs. Medicaid (for poor people) (in U.S. health system) 医疗保险
mental health 精神健康
micro particulate matter/materials 微分子物质
moral hazard 道德风险
morbidity (conditions affecting health & well-being) 发病率, 患病率, 病态, 不健康
mortality 死亡率
mosquito-borne illness 蚊子携带疾病
mosquito net 蚊帐
the nanny state 保姆式政府
needle-sharing 共用针头
negligence 玩忽职守、渎职、业务过失、疏忽、错漏
neighborhood committee 居委会
The New Deal (from FDR) 新政
"the new normal" (the post-Covid world) 新常态
noncommunicable diseases 非传染性疾病
The Nordic Model/Scandinavian Socialism 北欧模式
(It's) "not the place of gov't to" do Sth.是政府管理权限之外的事
Obamacare (The Affordable Care Act of 2010) 奥巴马医改
obesity 肥胖
occupational hazard 职业病, 职业风险
occupational therapy (OT) 职业治疗法 ergonomics 人机工程学
(Sth. is) on the chopping block (going to be defunded or downsized) 将被大幅度削减
(The) One-Child Policy 独生子女政策
open-air butcher stand/shop (猪)肉摊
(The) Opioid Epidemic (美) 阿片类药物流行
outbreak 爆发
outhouse/pit toilet 茅厕/旱厕
overactive (gov't) (政府) 管得过多
overprotective 过分保护的
(gov't) overreach 管过多/做得过头
(gov't) oversteps its bounds 越界
panic 恐慌
pass the buck 推卸责任
pathogen 病原体
Patient Zero 零号患者
pension fund 退休金 / 养老金
perverse incentives 不良激励 / 激励倒错
the pharmaceutical lobby (see "Big Pharma")
The (Bubonic) Plague 黑死病/鼠疫
plague of locusts 蝗灾
Planned Parenthood 计划生育
pledge drive 认捐活动
pm2.5 (particulate matter air pollution)
politicize (sth.) 使具有政治性
poor houses 济贫院, 救济所
positive Vs. negative (on a test for a disease) 阳性/阴性
poverty: situational 情境贫困 Vs. generational 代际贫困
PPE (personal protective equipment) 个人防护设施
pre-existing conditions (excluded from health insurance coverage before Obamacare) 预存条件
prevalence (of a disease) 流行
preventable causes of death 可避免的死因
preventive measures 预防措施
primary medical care (for common medical conditions) 基础医疗
pro-choice (favoring abortion rights for women) 提倡堕胎合法
profiteering, profiteer 牟取暴利 (的人), 不正当利益
progressive 累进税制 Vs. regressive taxation 递减税制
prostitution 卖淫
public exercise equipment 健身设施
public health 公共卫生 public health emergency/crisis 突发公共卫生危机
public square dancing/calisthenics 广场舞
quarantine 隔离 Vs. self-quarantine 自我隔离
rabies 狂犬病
raise awareness (of sth.) 提高意识
red tape 繁文缛节
the red light district 红灯区
(registered) sex offender 性犯罪者
rehabilitation 康复 Sb. is "in rehab"/recovering 某人在康复中
respirator (hospital equipment) 呼吸器
reused/recycled cooking oil 地沟油
Roe v. Wade (Supreme Court decision legalized abortions) 罗伊诉韦德案
risk factor 风险因素
run low/short on Sth. 短缺
R0 (R zero, R naught = the reproduction #, measure of how contagious a disease is) 基本传染数
(public health &) sanitation 卫生系统
sanitation/sanitary 环境卫生 sanitation worker 环卫工人
SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)
scandal 丑闻
screening (for symptoms of disease) 筛查

scurvy 坏血病
seatbelts (safety belts in cars) 安全带
sent-down youth 知青/下放青年
serum 血清 serology 血清学
sex-ed (sexual education) 性教育
shortage 短缺
siesta (take a nap after lunch) 午休
sin taxes 烟酒税
single-payer health insurance (system) 单一付款人健康保险
smoking ban 禁烟令
snake oil 蛇油
social distancing (keeping distance from others to prevent the spread of disease) 社交距离
socially distance oneself (maintain social distance) 与他人保持距离
the social safety net 社会保障体系 social spending 社会支出, 社会开支
social worker/case worker 社会工作者
socialized medicine 社会主义医疗 / 公费医疗制度
a socialist utopia 社会主义的乌托邦 Vs. dystopia 反乌托邦
sophistication & education of a person in China 素质
(please don't) spit in public (请不要) 随地吐痰
spread (a disease) 传播疾病
squatters 擅自占地者
starvation 饿死
STI/STD Sexually Transmitted Infection/Disease 性传播疾病
state failure 国家失败
state health agency (美国) 州卫生机构
sterilization 消毒, 绝育 sterilize/disinfect Sth. 消毒
stockpile/stock up on something 囤货
street acupuncture/cupping therapy 街道上针灸/拔罐
street-food ban 烧烤车禁止
streetside massage stand 街道上按摩
suicide 自杀
Surgeon General (top doctor in U.S. gov't) (美国) 主任医师
super germs 超级细菌
superspreader 超级传播者, "毒王"
surveillance of disease 疾病监测
swab test 拭子测试
symptoms (of a disease) 症状, 病症
tai qi 太极拳
take a number 取号
take a stroll (around the park/square/street) 转一转
TANF (Temporary Assistance for Needy Families) (美国) 贫困家庭临时救助
tax incentives 税收优惠政策; 税收激励政策
teenage pregnancy 青春期妊娠
tent city 帐篷城
"throw the book" (at Sb.) 警告某人应按规定办
TCM (Traditional Chinese Medicine) street clinic 街边中药摊
"tragedy of the commons" 公地悲剧
transmit/transmission 传播
travel ban 旅行禁止 (令)
travel restrictions 限行
unemployment benefits 失业补贴, 失业救济金
the uninsured (people without health insurance) 未投保人, 无保人员
Unconditional Basic Income 无条件基本收入 Vs. Universal Basic Income (UBI) 全民基本收入
Universal healthcare 全民医保 Vs. employment-based health insurance (system) 就业健康保险
(Sth. is or is not) up to code 达到标准, 符合规范
urban blight/decay 城市疫病
vaccination/vaccinate 疫苗接种/给.....接种疫苗
vaccine 疫苗 vaccine hesitancy 反疫苗
vagrancy/vagrant 流浪/流浪汉
(disease) vector (传染疾病的) 载体
violation (of legal code) VS. compliance 违反法律VS服从法律
war on ___ (i.e. drugs, poverty, terror, etc.) 严打
waste management 废物管理 wastewater treatment plant 废水处理厂
weight-loss clinic 减肥诊所
The Welfare State 福利国家
welfare fraud 福利欺诈 welfare reform 福利改革 welfare queen 福利女王
wet markets (where fish is sold) 湿货市场 / 海鲜市场
WIC (Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children) 妇女、婴儿及儿童营养计划
wild/live animal markets 野味市场
women's health clinic 妇女保健医院
workers' compensation/"workmen's comp" (payment for workplace injury) 工伤赔偿
The World Health Organization (WHO) 世卫组织
young invincibles (think they won't get sick and avoid insurance to save \$) (美) 自认为年轻无敌的青年人
zero-tolerance 严厉禁止, 无法容忍
Zika Virus 寨卡病毒